

SOBRE LAS IDAS Y VENIDAS DEL SITIO DE *ILITURGI*. UNA HISTORIA PARA *CIL* II²/7, 8* CON FINAL SORPRENDENTE*

THE COMINGS AND GOINGS OF *ILITURGI* SITE. A STORY FOR *CIL* II²/7, 8* WITH A SURPRISE ENDING

Resumen: La localización de *Iliturgi* fue motivo de controversia desde el Renacimiento, lo cual generó un gran volumen de falsos epigráficos. Entre estos se encuentra una inscripción ampliamente citada pero sin corroboración epigráfica: *CIL* II²/7, 8*, básica a lo largo de la tradición historiográfica para fijar la sede de *Iliturgi*. El presente artículo relaciona dicho texto con un monumento epigráfico inédito cuya fotografía se conserva en el archivo del Centro *CIL* II de la Universidad de Alcalá de Henares. El estudio da a conocer esta nueva pieza, demuestra su falsedad y analiza los motivos que habrían llevado a forjarla.

Palabras clave: *Iliturgi*, falso inédito, *CIL* II²/7, 8*.

Abstract: The location of *Iliturgi* has been a controversial issue from the Renaissance, which generated a large amount of false epigraphs. Among these false inscriptions there is a widely cited text, *CIL* II²/7, 8*, which has been basic in the historiographical tradition to determine the geographical situation of *Iliturgi*, but never found in epigraphical support. The article relates this text to an unpublished epigraphic monument whose photography is kept in the archives of the Centro *CIL* II at the University of Alcalá de Henares. The study unveils this new piece, proves that it is a false epigraph and analyzes the reasons that could have led to forge it.

Keywords: *Iliturgi*, unpublished false inscription, *CIL* II²/7, 8*.

Recibido: 06-06-2012

Informado: 08-06-2012

Definitivo: 08-06-2012

I. INTRODUCCIÓN

El archivo del centro *CIL* II de la Universidad de Alcalá de Henares conserva una fotografía de una estela funeraria (74 cm alto × 64 cm ancho × 10 cm grueso), de cuya existencia se sabe porque fue subastada en París entre finales de la década de los 90 del siglo pasado e inicios de éste y cuyo paradero actual se desconoce. (fig. 1a-b).

* Este trabajo se inscribe en el Proyecto “Repercusiones del hábito epigráfico tardoantiguo en la epigrafía hispánica posterior. Estudio de los procesos de imitación y falsificación: un caso de interacción entre filología y epigrafía” (HAR2009-12932-C02-02), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación.

Quiero expresar mi agradecimiento a los miembros del proyecto coordinado UAB-UAH, en especial a Helena Gimeno, Javier Moralejo, Gerard González y Joan Carbonell, por haberme facilitado el acceso a determinada documentación manuscrita.

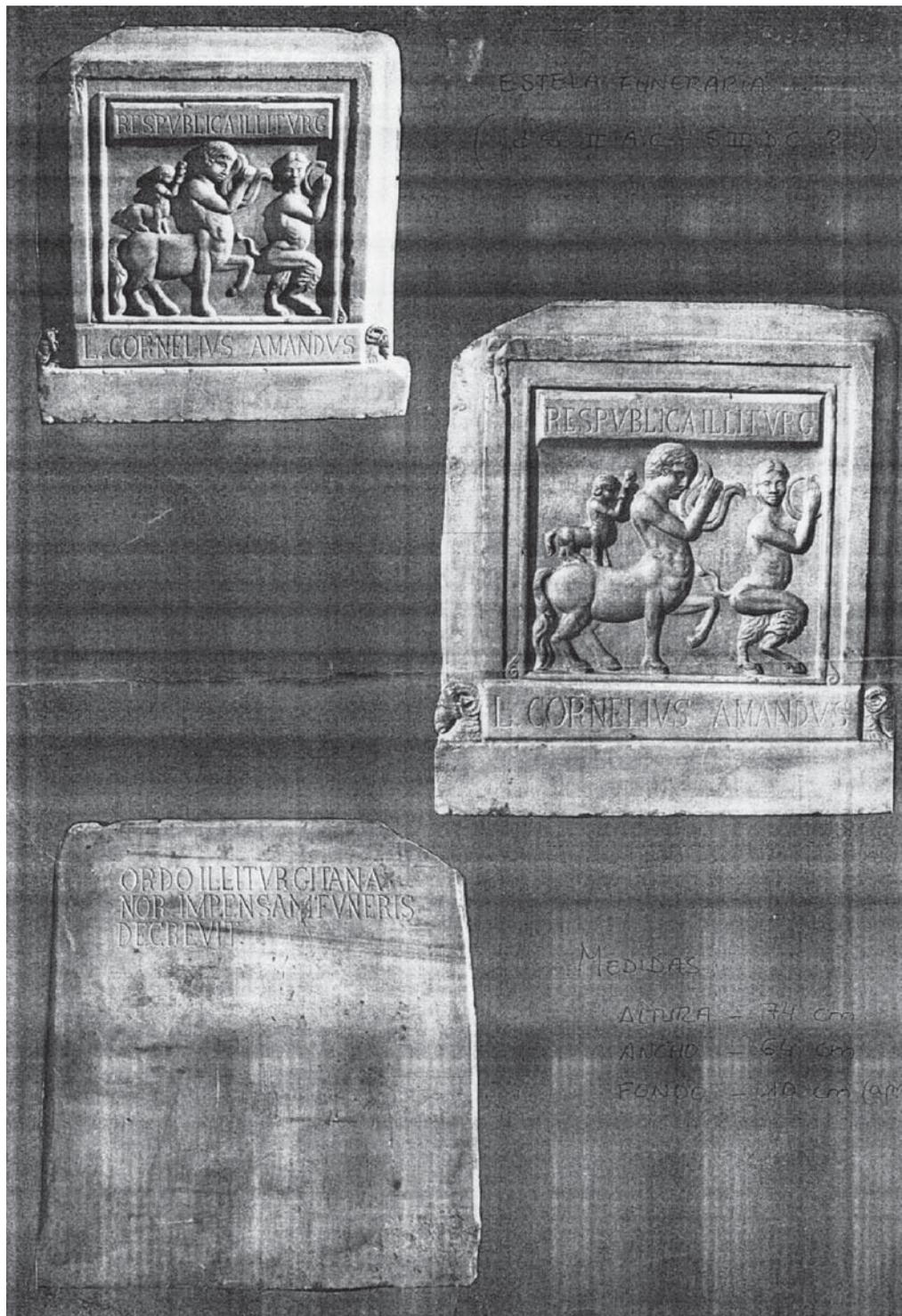


FIGURA 1a. Reproducción de la estela funeraria. Archivo del centro CIL II de la Universidad de Alcalá de Henares



FIGURA Ib. Reproducción de la estela funeraria (detalle). Archivo del centro CIL II de la Universidad de Alcalá de Henares

La estela presenta en su parte anterior un campo epigráfico rebajado en el que aparecen los altorrelieves de dos personajes mitológicos (dos centauros y un sátiro músicos). Distribuida entre la parte superior y la parte inferior de la pieza, se lee el texto *Respublica Illiturg / L Cornelius Aman-dus*. A ambos lados en el borde inferior, se representan unas cabezas pequeñas de cabrones o carneros. En la parte posterior, sin elemento escultórico alguno, se lee *Ordo Illiturgitana / nor impensam funeris / decrevit*.

A tenor de las fotografías conservadas, la falsedad de la pieza parece indiscutible. Sin embargo en este caso, la trazabilidad de creación del falso puede llegar a ser de gran importancia, por cuanto el texto pone encima de la mesa una vez más un debate antiguo: la auténtica ubicación de la antigua ciudad romana de *Illiturgi* a partir del hallazgo y de la ubicación de una serie de epígrafes —algunos considerados auténticos, otros falsos—, en que aparecen formas relacionadas con *Illiturgi* e *Isturgi*, topónimos que fueron objeto de confusión ya desde el Renacimiento.

Las inscripciones que documentan los topónimos *Illiturgi-Isturgi* y que, por lo tanto, conforman los datos de la tradición epigráfica que podría relacionarse con nuestro falso, provienen, según las fuentes, de Priego (cerca de Carcabuey), del despoblado de Andújar el Viejo o Los Villares (término de Andújar), del sitio de la ermita de los Santos o de santa Potenciana (término de Villanueva de Andújar, hoy Villanueva de la Reina) y, finalmente, de Cerro Maquiz (Mengíbar)¹.

¹ En el siglo XVI la ubicación de la antigua *Illiturgi* distaba mucho de estar clara. Buena parte de la historiografía la había situado en Andújar, concretamente en el despoblado conocido como Andújar el Viejo o Los Villares, pero el hallazgo posterior en dicho sitio de un epígrafe referido a *Isturgi* creó una cierta confusión y llevó a replantearse el problema de la ubicación de *Illiturgi*. No

entraremos ahora en las implicaciones que pueda tener dicha cuestión para nuestro falso, las cuales esperamos sean objeto de revisión en una publicación más amplia. Sobre la confusión *Illiturgi-Isturgi*, véase Wiegels 1982; Fernández, Ruiz, Peinado 2009. La ubicación controvertida del sitio generó gran cantidad de falsos que fueron objeto de una edición ejemplar en el *CIL* por parte de A.U. Stylow.

El objetivo de esta aportación es dar a conocer la pieza, establecer su conexión con un falso ya publicado (*CIL* II²/7, 8*) —lo que, como veremos, nos remite al texto de su parte posterior— y justificar su importancia, a la espera de un estudio más amplio, completo y definitivo de la misma, que incluirá ambas caras, llevado a cabo en el marco del Proyecto de Investigación antes mencionado.

2. LOS DATOS DE LA TRADICIÓN EPIGRÁFICA: *CIL* II²/7, 8*

De toda la tradición epigráfica que documenta el topónimo *Iliturgi* o su etnónimo, sin duda el paralelo más inmediato a relacionar con nuestro falso es la inscripción *CIL* II²/7, 8*, adjudicada por los historiógrafos del XVI a la antigua *Iliturgi*, según la cual el *ordo Illiturgitanor(um)* asumió los gastos de un determinado entierro².

ORDO ILLITVRGITA
NOR. IMPENSAM FVNERIS
DECREVIT

Este texto se reproduce tal cual en una de las caras de la pieza que nos ocupa con la única salvedad de que el lapicida ha escrito *Illiturgitana/nor.* en lugar de *Illiturgitanor.*

El primero en dar el texto —aunque en una versión más extensa—, es Lorenzo de Padilla (1485-1540), Arcediano de Ronda, historiógrafo y cronista real de Carlos V desde 1538³, en su manuscrito sobre *Historia y antigüedades de España*, conservado en la Biblioteca Nacional (véase Padilla, BN ms. 2775, fol. 70r [= *CIL* ms. 1538]) y del que existe una copia en la Real Academia de la Historia (RAH, ms. 9/1932). En su crónica Padilla sitúa *Iliturgi cerca de Carcabuey*, aportando como prueba un mármol escrito, del que subraya que solo va a copiar *la sustancia* (*CIL* II²/5, 256. fig. 2, n.º 1).

El texto completo del cronista dice:

«Yliturgi la cual fue edificada cerca de Jaén hacia Mengíbar según la distancia que le da de Cástulo el Itinerario de Antonino Pío más cerca de Carcabuey que es un lugar que está junto a Pliego hasta nueve leguas de Jaén. Entre unos mármoles escritos dice la sustancia de uno

HORDO
ILITVRGITA
NORVM
COLENS
LOCVM SE
PVLTVRE
IMPENSAM
[F]VNERIS
DECREVIT»

² Este epígrafe ha sido considerado falso y adjudicado por la tradición historiográfica a la antigua *Iliturgi*; sin corroboración material hasta este momento, procede, según los primeros testimonios, del despoblado de Andújar el Viejo (Andújar) o, según otros, del de la

ermita de los Santos o de Santa Potenciana (Villanueva de Andújar).

³ Falleció poco después, en 1540. Le sucedió en su cometido Florián de Ocampo.

n.º 1	n.º 2	n.º 3
HORDO	[--]IISIS ORDO M[--]	LOCVM. SEPVLTVR. IA
ILITVRGITA	LOCV. SEPVLTVR. IN	FVNERETVR. XXV. DE
NORVM	FVNER. VR. P. XXV. DEC.	HVIC. ORDO. ILVRCI COLENS
COLENS	HVIC. ORDO.	LOCVM. SEPVLTVR. IMPEN
LOCVM SE	ILITVRGICOLES	SAM. FVNERIS. DECR.
PVLTVRE	LOCVM. SEPVLTVR. INPEN	
IMPENSAM	SAM. FVNERIS. DECR.	
[F]VNERIS		
DECREVIT		

FIGURA 2. CIL *IP*/5, 256 = CIL *II* 1650. Inscripción considerada auténtica, desaparecida; según algunos, leída en Carcabuey, o, según otros, encontrada en el despoblado de Andújar el Viejo (Andújar) o en el sitio de la ermita de los Santos o de Santa Potenciana (Villanueva de Andújar); adscrita a la antigua Iliturgicola (de donde su recopilación en CIL *IP*/5), a Ilurci o a Iliturgi, según lectura. Esta última lectura une —o confunde— su trayectoria a la de CIL *IP*/7, 8*

Esta parece ser la misma inscripción que copió Benedetto Ramberti (ca. 1503-1546) en sus *Epitaphia a diversis orbis terrae partibus ... collecta atque ... descripta*, cuyo manuscrito original —que no se conserva pero debe fecharse con anterioridad a 1546, fecha de su fallecimiento—, habría dado lugar a dos copias independientes: una conservada en la biblioteca Antoniana de Padua que lleva fecha de 1561⁴ y otra en la biblioteca Marucelliana de Florencia⁵. Ramberti recorrió en los primeros años del *xvi* los sitios antiguos de Andalucía, y copió en Carcabuey, y más concretamente en casa de Pero Ventero, una piedra que leyó había puesto el *ordo iliturgicoles(is)* (fig. 2, n.º 2), ofreciendo con ello una lectura diferente de la secuencia *ordo Iliturgitanorum colens*. Su lectura abrió la puerta a adscribir el epígrafe a la antigua *Iliturgicola* (y no a *Iliturgi*), tal como ha hecho la tradición posterior, lo cual justifica su catalogación en CIL *II*²/5, 256, como epígrafe auténtico de *Iliturgicola*. El italiano además completa la lectura de Padilla con la adición de tres líneas en la parte superior que deberíamos pensar que se leían con dificultad.

«En Carcabuey, en casa de Pero Ventero, dos leguas de Cabra, y onze de Granada

[--]IISIS ORDO M[--]
 LOCV. SEPVLTVR. IN
 FVNER. VR. P. XXV. DEC.
 HVIC. ORDO. ILITVRGICOLES
 LOCVM. SEPVLTVR. INPEN
 SAM. FVNERIS. DECR.»

Dos obras más dan el texto completo, pero con la lectura *ordo Ilurci colens* (fig. 2, n.º 3), dando a entender que el epígrafe lo dedica el *ordo* de la antigua *Ilurci*. La primera de ellas pertenece a

⁴ Ms. 638, Scaff. XXIII. Debemos al doctor Gerard González Germain la correcta adscripción del manuscrito que los autores del *CIL* habían adscrito a la

Biblioteca del Seminario de Padua sin referencia a la signatura del ejemplar.

⁵ Ms. Marucell. A. LXXVII fol. 188v.

un manuscrito anónimo de ca. 1561 atribuido tradicionalmente a Florián de Ocampo (véase BN ms. 5973, olim Q 130, fol. 132) [= *CIL* ms. ca. 1561]⁶, donde leemos:

«En Carcabuey en casa de P(edr)o Sanchez Ventero

LOCVM. SEPVLTVR. IA
 FVNERETVR. XXV. DE
 HVIC. ORDO. ILVRCI COLENS
 LOCVM. SEPVLTVR. IMPEN
 SAM. FVNERIS. DECR.»

La segunda nos remite a los conocidos *adversaria* de Antonio Agustín (BN ms. 5781, olim Q 87, fol. 82r) cuya copia debemos situar con posterioridad a 1564, cuando llegó a Cataluña donde permanecería hasta su muerte en 1586, y que probablemente recoge material del anónimo atribuido a Ocampo. Dice la copia de Agustín:

«Ad Carcabovem
 LOCVM. SEPVLTVR. IA
 FVNERETVR. XXV. DE
 HVIC. ORDO. ILVRCI COLENS
 LOCVM. SEPVLTVR. IMPEN
 SAM. FVNERIS. DECR.»

Con posterioridad a los autores citados hasta ahora, Ambrosio de Morales en sus *Antigüedades de las ciudades de España ...* (1575)⁷ es el primero en dar el texto en la versión resumida o acortada que parece inspirar nuestro falso y es el primero en adjudicarlo a Andújar:

«Confirmase esto [sc. 'piedra de Andújar el Viejo'] mucho con que en aquel despoblado de Andujar el viejo, como tengo por relacion de personas doctas y fidedignas que lo han visto, se halla un mármol quebrado en que se leen estas letras ORDO ILITVRGITA / NOR IMPENSAM FVNERIS / DECREVIT [*CIL* II²/7, 8*]. En castellano dice: que el regimiento de los Iliturgitanos mandó dar el gasto del enterramiento á aquel que en la piedra entera se nombraba. Es dedicacion á lo que se puede entender y prueba como tal. Otros dicen estar esta piedra en Pliego el del Andalucía que no está muy lejos de Andujar el viejo.»

Morales se refiere a un *mármol quebrado* por la parte superior y a lo que debía de decir *la piedra entera*, lo que nos da a entender que el autor solo recoge algunas líneas de un texto más largo. También afirma que otros situaban esta piedra en *Pliego el de Andalucía*, refiriéndose a Padilla y su tradición. Sin duda, se trata de la inscripción que *CIL* II²/5, 256, que Padilla tampoco había recogido entera —*entre unos mármoles escritos dice la sustancia de uno*—.

Es importante notar que ambos, tanto Padilla como Morales, escriben el etnónimo con una sola <L>, como debía de leerse en la piedra original, la de Priego. Ambos también coinciden en remitir la piedra a *Iliturgi* —i leer (*h*)*ordo Iliturgitanor(um)*— pero, mientras Padilla sitúa la antigua

⁶ Anonymus, *Antiquae inscriptiones et epitaphia romana et medievalia*, véase Hübner *CIL* II, p. XII, n. 26 et p. LXXXI n. 95 : *qui schedarum epigraphicarum auctorem Docampo putavit, id quod minime probabile est. Tamen e re nomen conservavi neque auctorem verum proponere possum.*

⁷ Morales 1575, 57 v.; consultado en la edición de 1792, tomo IX, 204-205. Morales (1513-1591) había sucedido a Florián de Ocampo como cronista real en 1563 y había recibido el encargo de continuar las *Crónicas de España*, iniciadas por el zamorano, quien a su vez había sucedido a Lorenzo de Padilla.

Iliturgi en *Pliego el de Andalucía, cerca de Carcabuey*, Morales afirma sin reservas que el mármol fue encontrado en un despoblado de Andújar el Viejo, cerca de la localidad de Andújar, según le han hecho saber *personas doctas y fidedignas*, lo cual constituye para él una prueba fehaciente de la ubicación de la antigua *Iliturgi* en Andújar. Aunque no es nuestra intención extendernos aquí sobre las causas de esta variación en la ubicación debemos señalar que, mientras Padilla era natural de Antequera, Morales tenía amistades en Andújar.

A partir de este momento, al tratar de la inscripción que nos ocupa (II²/5, 256 = II²/7, 8*), los historiógrafos tan solo se preocupan de registrar las tres líneas que interesan del epígrafe, aceptan sin reservas la lectura *ordo Iliturgitanorum* y dan por seguro que el mármol se descubrió en Andújar el Viejo, *despoblado una legua arriba de la ciudad de Andújar*, conocido también con el nombre de los Villares; así lo leemos en Jiménez Patón (1628)⁸ o Francisco de Rus Puerta (1634), en lo que podemos considerar un triunfo de la tesis de Morales en la tradición que le siguió. Rus Puerta lo acepta sin reservas en los capítulos VIII y IX (que llevan por título «El sitio de Iliturgi es dentro deste Reino de Jaén, arriba de Andujar»), al afirmar:

«Assentado ya, que Iliturgi tuvo su sitio en la Betica no todos le señalan uno mesmo en esta provincia (...). Lo cierto es que su sitio fue en un despoblado una legua arriba de la ciudad de Andujar, a la margen de Guadalquivir, que llaman los Villares, o Andujar el viejo: como doctamente prueba Ambrosio de Morales, con autoridad de Plinio, formando un valiente discurso de sus palabras (...). Finalmente echa la clave a este edificio una piedra que dizen averse hallado en Andujar el viejo con esta inscripción ORDO / ILLITVRGITANOR. / IMPENSAM FVNERIS / DECREVIT [de nuevo, CIL II²/7, 8*].»

Nótese que este autor registra *Illiturgitanor.* con doble *-ll-*, lo que constituye un indicio de que probablemente se haya perdido ya toda conexión con la lectura de Padilla.

No acaban ahí las peripecias de nuestro mármol. En autores del XIX, la misma piedra, es decir II²/5, 256 = II²/7, 8*, vuelve a cambiar de ubicación y se consolida como procedente de Villanueva de Andújar. Ahora se dice que se descubrió, *entre grandes ruinas romanas*, en otro despoblado, —justamente el de Santa Potenciana—, algo más distante de la ciudad de Andújar que el de Andújar el Viejo —exactamente *dos leguas al oriente de Andújar sobre la orilla septentrional del Guadalquivir*— y a tan solo poco más de un cuarto de legua de Villanueva de Andújar. La nueva procedencia de la piedra —afirmada igualmente en esta ocasión sin que caiga sobre ella la sombra de la duda—, es, en palabras textuales de Céan (1832, 377)⁹, *lo suficiente para probar la identidad de*

⁸ Jiménez Patón 1628, 7: «Mas la que despues de Jaen y Castulo merece el inmediato lugar, y la que la antiguedad llamo Yliturgi, y oy llamamos Andujar, aunque Tolomeo la llamò Ylurgi, este lugar se puede tener por cierto que estuvo antiguamente en el sitio despoblado que ora parece a la ribera del Rio Guadalquivir, mas de una legua encima de la Ciudad, que oy dizen Andujar el viejo (...) Y tambien porque en este despoblado se hallo un marmol con estas letras:

ORDOILLITVRGITANOR.
IMPENSAM.FVNERIS
DECREVIT»

⁹ Céan 1832, 377: «SANTA POTENCIANA, despoblado de la provincia de Jaen en el partido de Andujar, distante dos leguas al oriente de esta ciudad, sobre la orilla septentrional del Guadalquivir. Este es el verdadero sitio en que estuvo fundada la colonia *Iliturgi* o *Forum Julium* de los *túrdulos*. Se extendía desde la ermita de la Santa, en que se dice que está su sepulcro, hasta las cuevas de Lituergo, nombre que no altera mucho el primitivo, y finalizaba en la ladera de Huesa. (...) Florian de Ocampo, Ambrosio de Morales, Argote de Molina y algunos otros escritores modernos, sus secuaces, ponen á *Iliturgi* en los Villares, otro despoblado; pero el presbítero Jimena y el P. Hierro, afirman que estuvo en el de Santa Potenciana, distante poco mas de un cuarto de le-

la verdadera situación de *Illiturgis* [entiéndase en las ruinas romanas del despoblado de Santa Potenciana], sin necesidad de repetir otras inscripciones que equivocadamente pone Terrones en los Villares.

De esta forma, la que había sido la inscripción emblemática para la ubicación de *Illiturgi* en Andújar —a raíz de su supuesto hallazgo en las ruinas de Andújar el Viejo o los Villares— queda ahora adscrita a Villanueva de Andújar, sin más prueba que corrobore el cambio que la simple afirmación nueva de que se encontró en el despoblado de Santa Potenciana, y que se equivocaron quienes antes la habían situado en el de Andújar el Viejo.

3. *ILLITURGITANANOR. POR ILLITURGITANOR.*

Ahora bien, el lapicida de nuestro falso escribió *Illiturgitananor.* en vez de *Illiturgitanor.* Esta variante, a todas luces fruto de una incorrección, no aparece recogida en la tradición del texto comentada hasta ahora. Hasta donde nos ha llevado nuestra investigación, aparece por primera vez en la *Historia de Granada*, de Miguel Lafuente Alcántara, publicada en la misma Granada en 1848 y posteriormente en París en 1852. Dice textualmente (Lafuente 1852, 366):

«Son inscripciones de Illiturgi:

ORDO ILLITVRGITANA
NOR. IMPENSAM
FVNERIS DECREVIT

Es sepultura de romanos, y en lo roto de la piedra el nombre del que allí fué sepultado, la cual en castellano dice: El regimiento de los illiturgitanos le mandó dar el gasto del entierro.»¹⁰

4. A MODO DE CONCLUSIÓN

Sin duda nuestro falso no puede ser ajeno al ambiente que hemos dibujado, un mundo epigráfico en el que *personas doctas y fidedignas* trasladaban las piedras de un lugar a otro a su voluntad e interés (de Pliego a Andújar; de allí a Villanueva) y en el que de la autenticidad de algunas de ellas tan solo es valedor el testimonio de algunos que *dicen que encontraron o vieron*, etc.

Tras la investigación llevada a cabo, resulta evidente que el falso que ha dado lugar a este estudio no se inspira en cualquier paralelo. Un recorrido detallado por la tradición de *CIL* II²/7, 8*

gua de Villanueva; y en los Villares otra antigua ciudad llamada *Isturgi*, como se dirá en su artículo. En Santa Potenciana se descubrió, entre grandes ruinas romanas, una basa de estatua con una dedicación al emperador Adriano, que después de referir sus dictados dice:

COLONIA. FORVM. IVLIVM
ILITVRGI

Y este trozo de otra inscripción:

ORDO. ILITVRGITANOR
IMPENSAM. FVNERIS
DECREVIT

que es lo suficiente para probar la identidad de la verdadera situación de *Illiturgis*, sin necesidad de repetir otras inscripciones que equivocadamente pone Terrones en los Villares.»

¹⁰ Sobre la influencia inequívoca de este libro en la confección de otro falso epigráfico, también subastado hace una década y hoy en paradero desconocido, véase Carbonell, Gimeno 2011, 29-32.

y *CIL* II²/5, 256, que son, sin duda, el mismo texto, pone en evidencia que al reproducir nuestro falso, si bien con un claro error ortotipográfico, se está materializando un epígrafe emblemático del corpus epigráfico de la antigua *Iliturgi*. Decimos emblemático en tanto en que, una vez desgajado de su contexto originario (*CIL* II²/5, 256), se había convertido en la piedra angular entorno a la cual giraba la ubicación de la antigua *Iliturgi* (*CIL* II²/7, 8*). El texto, que, así desgajado, debe ser considerado un falso no gozaba de corroboración material hasta este momento. Gracias al falso que ahora presentamos, la tan traída y llevada inscripción del *ordo Illiturgitanor(um)*, adscrita, según la historiografía, a la *Iliturgi* andujareña, quedaría dotada de un monumento tangible, por lo que, por decirlo de alguna manera, podemos afirmar que se ha materializado finalmente la inscripción *CIL* II²/7, 8*.

En cuanto a la datación del falso, es difícil pronunciarse, ya que lamentablemente falta información sobre las circunstancias de su hallazgo, pero el error *Illiturgitananor.* por *Illiturgitanor.* es tardío. No aparece registrado nunca en la tradición epigráfica más antigua del texto. De hecho, no lo encontramos atestiguado hasta Lafuente Alcántara en pleno siglo XIX.

Los datos manejados probablemente insertan, pues, la piedra en el contexto de la rivalidad Andújar / Villanueva de Andújar por identificarse con la antigua *Iliturgi*. Nos inclinamos a pensar que el falso probablemente pretendía dotar de *documentos antiguos* la candidatura de Villanueva de Andújar como sede de *Iliturgi*.

Ahora bien, la cuestión debe ser objeto sin duda de un análisis más amplio. El estudio de la ubicación de la antigua *Iliturgi*, así como de su confusión con *Isturgi*, que también habría que analizar en relación con nuestro falso, evidentemente no es nueva, pero se ha hecho o bien desde la óptica de la epigrafía o bien desde la de la historiografía, hasta cierto punto de forma separada.

Un estudio completo del falso que ahora presentamos deberá someter a examen los datos de todos los paralelos directos —como es el caso de *CIL* II²/7, 8*— o indirectos del mismo —que también los hay—, con la idea de que el análisis arroje una seriación cronológica de datos que nos sirva para contextualizar el falso. Con un análisis holístico pretendemos ver cómo nació cada uno de estos textos, aunando los datos de la epigrafía, con los de la historiografía, los de la historia coetánea e incluso los de la biografía de todas las gentes, directa o indirectamente, implicadas en el proceso de tradición epigráfica de estos textos.

Creemos, por tanto, que el falso que nos ocupa arrojará nueva luz sobre un tema tan estudiado como el de la ubicación de la antigua *Iliturgi*, su confusión con *Isturgi* y su tradición de falsos.

ADELA BARREDA PASCUAL
Universitat Autònoma de Barcelona
Departament de Ciències de l'Antiguitat i de l'Edat Mitjana
Facultat de Lletres. Despatx B7/126
Campus de la UAB
08193 Bellaterra (Barcelona)
adela.barreda@uab.cat

BIBLIOGRAFÍA

ABASCAL, J.M., CEBRIÁN, R., 2005, *Manuscritos sobre Antigüedades de la Real Academia de la Historia*, [Publicaciones del Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia. Antiquaria Hispanica 12. Catálogo de Manuscritos de la Real Academia de la Historia 1], Madrid: Real Academia de la Historia.

- CARBONELL MANILS, J., GIMENO PASCUAL, H., 2011, «El *Corpus Inscriptionum Latinarum* ante los falsos. Un largo camino del menoscabo a la valorización», en: Carbonell, J., Gimeno, H., Moralejo, J. L. (eds.), *El monumento epigráfico en contextos secundarios. Procesos de reutilización, interpretación y falsificación*, Bellaterra: UAB, 15-38.
- CEÁN, J.A., 1832, *Sumario de las Antigüedades romanas que hay en España: en especial las pertenecientes á las Bellas Artes*, Madrid: impr. de M. de Burgos.
- FERNÁNDEZ, M. I., RUIZ, P., PEINADO, M.^a V., 2009, «De Isturgi et Iliturgi confusione», *Anales de Arqueología Cordobesa* 20, 125-154.
- JIMÉNEZ PATÓN, B., 1628, *Historia de la antigua y continuada nobleza de la ciudad de Jaén*, Jaén.
- JIMÉNEZ COBO, M., 2010, «Inscripciones romanas de Isturgi (Andújar), Cantigi (Espeluy), Ucia (Marmolejo) y Urgao (Arjona)», *Boletín. Instituto de Estudios Giennenses* 201, 27-67.
- LAFUENTE, M., 1852, *Historia de Granada comprendiendo la de sus cuatro provincias Almería, Jaén, Granada y Málaga, desde remotos tiempos hasta nuestros días. Tomo I*, Paris: ed. Baudry. [= Granada en 1848].
- LEIVA, F., LEIVA, N., LEIVA, J. N., 2005, «Letreros latinos procedentes de Iliturgicola (Fuente-Tójar, Córdoba) y de su territorio (*Conventus Astigitanus*)», *Antiquitas* 17, 71-82.
- MORALES, A. DE, 1575, *Antigüedades de las ciudades de España que van nombradas en la Corónica, con la averiguación de sus sitios y nombres antiguos*, Alcalá de Henares: en casa de Juan Iñiguez de Lequerica. [Consultada la edición de 1792, Madrid: en la Oficina de don Benito Cano].
- RUS, FCO. DE, 1634, *Historia eclesiastica del reino y obispado de Jaen* (primera parte), Jaén: por Francisco Pérez de Castilla.
- TERRONES, A., 1657, *Vida, martyrio y milagros de san Euphrasio obispo y patrón de Andujar. Origen y excelencias desta ciudad, privilegios de que goza y varones insignes en santidad, letras y armas que a tenido*, Granada, ed. 1996 (Jaén. Publicaciones de la Diputación Provincial. Ed. Facsímil).
- WIEGELS, R., 1982, «Iliturgi und des Deductor Ti. Sempronius Gracchus», *MM* 23, 152-221.